



# COOL

## تسمية بلد المنشأ معلومات المورد

### ما المقصود بقانون COOL؟

تسمية بلد المنشأ (COOL) هو قانون توسيم يفرض على البائعين بالتجزئة تقديم معلومات إلى المستهلكين بخصوص مصدر أطعمة معينة يُشار إليها باسم "السلع المشمولة".

### من الذي يجب عليه التقيد بقانون COOL؟

الموردون الذين يقومون بشكل مباشر أو غير مباشر بتوفير السلع المشمولة إلى مؤسسات البيع بالتجزئة مطالبون بنقل معلومات قانون COOL إلى من يشتري منهم، بما في ذلك البائعين بالتجزئة. كما أن البائعين بالتجزئة الذين يخضعون لمتطلبات الترخيص بموجب قانون السلع الزراعية القابلة للتلف لعام 1930، ومن ذلك معظم متاجر البقالة ذات المنتجات الشاملة، والأسواق المركزية، ومتاجر نوادي البيع بالتجزئة، مطالبين بنقل معلومات قانون COOL إلى المستهلكين.

### من الذي لا يخضع لقانون COOL؟

الفنادق، أو المطاعم، أو البارات، أو الحانات، أو متاجر بيع الأطعمة المعلبة، أو متاجر بيع السلطات، أو أسواق المزارعين، أو المؤسسات الأخرى المشابهة التي تقدم الأطعمة الجاهزة للتناول معفية من متطلبات قانون COOL.

### مسؤولية الموردين

لكي يلتزم البائعون بالتجزئة بمتطلبات قانون COOL، يجب على أي شخص مشارك في أعمال توريد أي سلعة من السلع المشمولة إلى أي بائع تجزئة، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، تقديم معلومات صحيحة عن بلد المنشأ وطريقة الإنتاج (إن أمكن) إلى المشتري. ويمكن توضيح معلومات بلد المنشأ وطريقة الإنتاج إما على المنتج نفسه، أو الحاوية الرئيسية، أو في أي وثيقة تكون مرفقة مع المنتج خلال عملية البيع بالتجزئة.

### متطلبات حفظ السجلات

يلتزم الموردون، مثل المستوردين، والمزارعين، والموزعين، ومسؤولي التناول، والتعبئة، والمعالجة بمتطلبات حفظ السجلات بموجب قانون COOL. يجب على المورد الاحتفاظ بالسجلات الخاصة بالسلع المشمولة لمدة عام واحد من تاريخ المعاملة. ولتتمكن من تأكيد صحة سلسلة التوريد، يجب أن تتضمن السجلات الشخص الذي تم شراء السلعة منه والشخص الذي اشترى من المورد.

### ما السلع المشمولة في قانون

#### COOL؟

السلعة المشمولة هي تلك التي يجب أن تحمل معلومات COOL عند نقطة البيع. وتتضمن: الفواكه والخضراوات الطازجة والمجمدة؛ والسّمك والمحار البري والمستزرع؛ والقطع الكاملة والمفرومة من منتجات لحم الدواجن، والحمل، والماعز، والفاصوليا السوداني، والحبوب الأمريكية، وبنديق المكاديميا والجينسنغ.

(يتبع في الخلف)

- يمكن توضيح معلومات قانون COOL إما على المنتج نفسه، أو حاوية الشحن الرئيسية، أو في أي وثيقة تكون مرفقة مع المنتج خلال عملية البيع بالتجزئة.
- يمكن الاحتفاظ بالسجلات المستخدمة في التعامل التجاري العادي، والتي تكون واضحة ومقروءة، إما في شكل نسخة مطبوعة أو تنسيق إلكتروني.
- يمكن الاحتفاظ بالسجلات في أي مكان.
- يجب على المورد تقديم السجلات خلال 5 أيام عمل بناءً على طلب ممثل وزارة الزراعة الأمريكية.



## ما العناصر المعفاة؟

الأغذية المصنعة مستثناة من متطلبات قانون COOL. الأغذية المصنعة هي عناصر مشتقة من سلعة مشمولة: ١. تعرضت لعملية معالجة خاصة نتج عنها تغيير في الخواص (مثل، الطهي، أو الحفظ، أو التدخين، أو إعادة التشكيل)؛ ١. أو أضيفت إلى سلعة مشمولة أخرى أو مكون غذائي أساسي.

أمثلة على الأغذية المصنعة:

- الدجاج المنكه بالتريايي
- الفول السوداني المحمص
- أصابع الدجاج المبطنة
- أصابع السمك

أقراص البطاطس المبشورة المحمرة

التونة المعبأة

مزيج الخضراوات

مزيج أوراق الجرجير والسبانخ

عبوات السلطة

الجمبري بالثوم المتبل

## متطلبات التوسيم

### قطع اللحم: الدواجن، والحمل،

#### والماعز

عمل قانون الإنفاق الشامل لعام ٢٠١٦ على تعديل قانون التسويق الزراعي لعام ١٩٤٦ من خلال إلغاء متطلبات COOL الإلزامية فيما يتعلق بقطع اللحم، واللحم المفروم. ولم يتم إدخال أي تغييرات على المتطلبات الخاصة بالدواجن والحمل والماعز.

بالنسبة لمنتجات قطع لحم الدواجن، والحمل، والماعز التي يرجع منشأها للولايات المتحدة، يجب أن يوضح الملصق "تمت الولادة/الفقس، التربية والذبح/القتل في

اللحم الناتج عن حيوانات مرت بخطوات إنتاج في عدة دول، بما في ذلك الولايات المتحدة، يجب توسيمها بخطوات الإنتاج عند نقطة البيع. وقد يذكر الملصق "تمت الولادة في بلد X، والتربية والقتل في الولايات المتحدة" أو "تمت الولادة والتربية في بلد X، والذبح في الولايات المتحدة".

تقرر مصلحة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية بيانات بلد المنشأ الخاصة باللحم المستورد. ونظرًا لأن جميع خطوات الإنتاج تمت خارج الولايات المتحدة، فهي غير مطلوبة عند نقطة البيع. وقد يوضح الملصق "منتج بلد X".

### اللحم المفروم: الدواجن، والحمل،

#### والماعز

تفرض متطلبات قانون COOL فيما يتعلق بمنتجات اللحم المفروم توضيح كل الدول المحتملة المضمنة أو التي قد يتم تضمينها بصورة معقولة. إذا كانت أي مادة خام من منشأ معين موجودة في مخزون معالج خلال الـ ٦٠ يومًا الماضية، فإن هذا البلد هو بلد منشأ محتمل ويجب توضيحه كبلد منشأ.

### السلع الزراعية القابلة للتلف:

#### الفواكه، والخضراوات، والفول

#### السوداني، والجوز الأمريكي،

#### وبندق المكاداميا، والجينسنغ

بيان بلد المنشأ هو المكان الذي شهد حصاد المنتج.

قد تستخدم تسميات الولاية، أو مكان إقليمي، أو مكان مميز كبيان بلد المنشأ للسلع الزراعية القابلة للتلف.

### السمك والمحار

يجب أن يتضمن السمك والمحار بلد المنشأ وطريقة الإنتاج (نتيجة الصيد البري أم المستزرع) عند نقطة البيع. • بلد المنشأ الولايات المتحدة عندما يكون السمك والمحار المستزرع قد خضع للفقس، والتربية، والتجميع والمعالجة في الولايات المتحدة أو تم تجميع السمك والمحار البري في مياه الولايات المتحدة أو بواسطة مراكب تحمل علم الولايات المتحدة وتمت معالجته في الولايات المتحدة ولم يخضع لأي عمليات تغيير أساسية خارج الولايات المتحدة.

السمك والمحار المستورد الذي خضع لعمليات تغيير أساسية في الولايات المتحدة يجب توسيمه "من بلد X، معالج في الولايات المتحدة" أو "منتج X، الولايات المتحدة".

السمك والمحار المستورد الذي لم يخضع لأي عمليات تغيير أساسية في الولايات المتحدة يجب توضيح بلد المنشأ بواسطة مصلحة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية.

### الامتثال لقانون COOL

١. أولاً، يقوم القسم المعني بقانون COOL بإجراء الآلاف من مراجعات المراقبة لعمليات البيع بالتجزئة في مؤسسات البيع بالتجزئة كل عام. وخلال المراجعة، يضمن ممثل وزارة الزراعة الأمريكية ما يلي: توسيم السلع المشمولة ببلد المنشأ وطريقة الإنتاج عند نقطة البيع، وأن بيانات بلد المنشأ وطريقة الإنتاج صحيحة استناداً إلى تقييم ممارسات حفظ السجلات الخاصة ببائع التجزئة.

٢. ثانياً، يقوم القسم المعني بقانون COOL بإجراء عمليات تدقيق تتبعية للموردين بموجب السجلات المجمعة أثناء مراجعات مراقبة البيع بالتجزئة لتحديد مدى صحة ادعاءات بلد المنشأ وطريقة الإنتاج خلال سلسلة العمل التجاري. حيث تتم مراجعة جميع الموردين المباشرين وغير المباشرين المشاركين في التعامل بالسلع المشمولة للتحقق من صحة المعلومات.